



**Greater Virunga Transboundary Collaboration
Treaty on Wildlife Conservation and Tourism
Development (GVTCT).**

**Traité de Collaboration Transfrontalière du Grand
Virunga sur la Conservation de la faune et de la flore
sauvages et le Développement du Tourisme (GVTCT)**

Kampala, 30.10.2015



Treaty on the Greater Virunga Transboundary Collaboration on Wildlife Conservation and Tourism Development

PREAMBLE

WHEREAS the Democratic Republic of Congo, the Republic of Rwanda and the Republic of Uganda (Herein after referred to as the Partner States to this treaty) are Sovereign States willing to cooperate;

CONSIDERING the need to establish a Transboundary collaboration framework on programmes and activities on wildlife conservation and tourism development;

RECOGNIZING the necessity to conserve the transboundary wildlife protected areas through collaborative management for the benefit of the present and future generations of the Democratic Republic of Congo, Republic of Rwanda and Republic of Uganda;

AWARE that the Central Albertine Rift to which the Greater Virunga forms part, is one of the most biologically diverse, precious and fragile eco-regions of the World offering a safe shelter to the surviving rare and endangered species of wild flora and fauna protected under national and international law;

CONSCIOUS of the provisions and obligations under Partner States' National laws, Regional and International obligations under the Common Market for Eastern and

Traité relatif à la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga sur la Conservation de la Faune et la Flore sauvages et le Développement du Tourisme

PREAMBULE

ATTENDU QUE la République Démocratique du Congo, la République du Rwanda et la République de L'Ouganda, ci-après dénommées Parties au présent Traité, sont des Etats souverains désirant collaborer ;

CONSIDERANT le besoin de mettre sur pied un cadre de collaboration transfrontalière autour des programmes et activités relatifs à la conservation de la faune et la flore sauvages ainsi qu'au développement du tourisme ;

RECONNAISSANT la nécessité de conserver les aires protégées transfrontalières à travers une gestion collaborative pour le bienfait des générations actuelles et futures de la République Démocratique du Congo, de la République du Rwanda et de la République de l'Ouganda ;

CONSCIENTS du fait que le Rift Albertin Central dont fait partie le Grand Virunga est l'une des régions écologiques les plus biologiquement diversifiée ; précieuse et fragile du monde, offrant un abri sain et sauf aux espèces rares et en voie de disparition de la faune et de la flore sauvage sous protection du droit national et international ;

CONSCIENTS des dispositions et obligations en vertu du droit national des Etats Parties, des obligations régionales et internationales auxquelles tous les Etats



Southern Africa (COMESA), Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS), Agreement on the conservation of Gorillas and their habitats, the Convention on International Trade in Endangered Species of wild Flora and Fauna (CITES), Convention on Biological Diversity (CBD), among others;

CONSIDERING the earlier efforts to collaboratively manage the Virunga Massif and the importance of cooperation in conserving the ecosystem of the Greater Virunga Landscape;

AFFIRMING that Partner States have Sovereign rights over their natural resources and the corresponding responsibility to conserve and sustainably utilize these resources;

RE-AFFIRMING the need for cooperation among Partner States in managing wildlife and developing tourism, sharing information about wildlife conservation and tourism and building national capacity within Partner States;

CONSIDERING the Ministerial Tripartite Declaration of 18th October 2005 in Goma, the Inter-ministerial Declaration of 15th July 2008 in Rubavu and the Minute of the Inter-ministerial Board of 6th February 2009 in Kigali, all aiming at the institutionalization of the Greater Virunga Transboundary Collaboration.

sont parties notamment le Marché Commun des Etats de l'Afrique Orientale et Australe (COMESA), La Convention sur la Conservation des Espèces Animales Migratrices (CMS) et l'Accord sur la Conservation des Gorilles et leurs habitats, Convention Internationale sur le Commerce des Espèces de la faune et de la flore menacées d'extinction (CITES), et la Convention sur la Diversité Biologique (CBD, entre autres...;

CONSIDERANT les efforts antérieurs pour aboutir à une gestion conjointe du Massif des Virunga et l'importance de la coopération dans la conservation de l'écosystème du Paysage du Grand Virunga;

AFFIRMANT que les Etats Parties disposent de droits souverains sur leurs faune et flore sauvages et la responsabilité y afférente de conserver et d'utiliser ces ressources de façon durable ;

REAFFIRMANT le besoin d'une coopération entre les Etats parties par rapport à la gestion des ressources naturelles et au développement du Tourisme, du partage d'information sur la conservation de la faune et de la flore, du tourisme et de renforcer les capacités nationales au sein des Etats Parties;

PRENANT EN COMPTE la Déclaration Ministérielle tripartite de Goma du 18 Octobre 2005, la Déclaration Interministérielle de Rubavu du 15 Juillet 2008 ainsi que le Communiqué final Interministériel de Kigali du 6 Février 2009 visant entre autre l'institutionnalisation de la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga.



THE PARTNER STATES HEREBY AGREE:

CHAPTER ONE: DEFINITIONS, PURPOSE AND SCOPE

Article One: Definitions

For purposes of this Treaty, unless the context otherwise requires:

“**Transboundary Protected Area**” means the protected area whose ecosystem landscape extends beyond the national borders of a Partner State and has been listed in Appendix I of this treaty.

“**Protected Areas Authority**” means State Agencies in charge of the management of the wildlife protected areas in each of the Partner States.

“**Biodiversity**” means the variety and variability of living organisms from all sources including among others; terrestrial, aquatic ecosystems and the ecological assemblages of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems.

“**Summit**” means the summit of Heads of States and Governments of the Partner States.

“**Minister**” refers to Minister responsible for wildlife and tourism in the respective Partner States.

“**Depositary**” means the Country or organization which will receive and keep the authentic copies of the signed or ratified Treaty, adhesion and any other instruments.

LES ETATS PARTIES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT:

CHAPITRE PREMIER : DEFINITIONS, OBJET ET CHAMP D'APPLICATION

Article premier : Définitions

Aux fins du présent Traité, à moins que le contexte ne l'exige autrement:

«**Aire protégée transfrontalière**» signifie toute aire protégée dont le paysage s'étend au-delà des frontières nationales d'un Etat Partie et se trouve sur la liste de l'Annexe I du présent Traité.

«**Autorité des Aires Protégées**» signifie les Institutions de l'Etat chargées de gérer les aires protégées dans chaque Etat Partie.

«**Biodiversité**» signifie la variété des organismes vivants de toute origine, y compris entre autre, les écosystèmes terrestres, marins et autres écosystèmes aquatiques et les complexes écologiques dont ils font partie; cela comprend la diversité au sein des espèces et entre espèces ainsi que celle des écosystèmes.

«**Sommet**» signifie le sommet des Chef d'Etats et de Gouvernement des Etats Parties.

«**Ministre**» signifie le Ministre de l'un des Etats Parties ayant en charge la flore et la faune sauvages et/ou le tourisme dans ses attributions.

«**Dépositaire**» signifie le pays ou l'organisation qui reçoit pour garder, les copies authentiques du traité signé, les instruments de ratification et/ou d'adhésion ainsi que d'autres instruments juridiques.



“Wildlife conservation” means management and sustainable utilization of undomesticated plants and animals.

“Tourism development” means support and promotion of travel for recreational, leisure or business purposes.

“Sustainable Development” means development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

“Ecosystem” means a dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their physical environment interacting as a functional unit.

“Endangered species” means any wild Flora and Fauna species that is partially or totally in danger of extinction.

“Greater Virunga” means the landscape consisting of all the protected areas listed in Appendix I of this Treaty.

“GVTC” means the Greater Virunga Transboundary Collaboration.

“Partner State” refers to the members countries of this Treaty.

Article 2: Citation

This Treaty shall be cited as “the Greater Virunga Transboundary Collaboration Treaty on Wildlife Conservation and Tourism Development” abbreviated as GVTCT.

Article 3: Purpose

The purpose of this Treaty is to establish a Transboundary Collaboration Framework for programs and activities on wildlife

«Conservation de la nature» signifie la gestion et l'utilisation durable des plantes et animaux non domestiques.

«Développement du tourisme» signifie l'appui et la promotion de voyages aux fins récréatives, de loisir ou de commerce.

«Développement durable» signifie le développement qui satisfait les besoins de la génération actuelle sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire leurs propres besoins.

«Ecosystème» signifie un complexe dynamique des plantes, des animaux et des microorganismes ainsi que leur environnement non vivant agissant en interaction en tant qu'unité fonctionnelle.

«Espèces menacées d'extinction»: toute espèce de la faune ou de la flore qui est partiellement ou totalement en danger d'extinction.

«Grand Virunga» signifie le paysage composé de toutes les aires protégées énumérées dans l'Annexe I du présent Traité.

«GVTC» signifie la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga

«Etat Partie» signifie Etat partie au présent Traité.

Article 2: Dénomination

Le présent Traité est ainsi dénommé: «Traité de collaboration transfrontalière du Grand Virunga sur la Conservation de la faune et flore sauvages et le développement du tourisme», (en sigle anglais GVTCT).

Article 3 : Objet

L'objet du présent Traité est d'établir un cadre permanent de Collaboration Transfrontalière pour les programmes et



conservation and tourism development within the Greater Virunga Landscape among the Partner States without ceding and or affecting the respective sovereign rights over the protected areas under their respective territorial jurisdiction.

Article 4: The geographical scope and application

- (a) The Partner States hereby establish the Greater Virunga Transboundary Collaboration Framework to support harmonious wildlife conservation and tourism development in the Greater Virunga Landscape which shall for purposes of this Treaty comprise the protected areas listed in Appendix I to this Treaty.
- (b) Where a Transboundary Protected Area listed in appendix I is not shared by all the Partner States, the provisions of this Treaty shall only apply to those Partner States that geographically share the Transboundary Protected Area in question.

CHAPTER II: PRINCIPLES AND OBJECTIVES

Article 5: Guiding Principles

The Greater Virunga Transboundary Collaboration Framework provided under this Treaty shall be based on the following guiding principles:

- (a) Respect for sovereignty and territorial integrity of Partner States;
- (b) Equal status and treatment of Partner States;
- (c) Poverty reduction and sustainable livelihoods improvement;
- (d) Sustainable development
- (e) Community participation

activités de conservation de la nature et du développement du tourisme au sein du Paysage du Grand Virunga parmi les Etats Parties, sans affecter la souveraineté de chaque Etat sur les aires protégées se trouvant dans son propre territoire.

Article 4 : Portée et champ d'application

- (a) Les Etats Parties créent ce Traité de Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga pour renforcer la conservation harmonieuse de la faune et de la flore et promouvoir le développement du tourisme dans le Paysage du Grand Virunga qui, dans le cadre du présent Traité, comprend les aires protégées énumérées dans l'Annexe I.
- (b) Lorsqu'une aire protégée énumérée sur la liste en Annexe I n'est pas partagée par tous les Etats Parties, les dispositions du présent Traité ne s'appliquent qu'aux Etats Parties qui partagent géographiquement l'Aire Protégée Transfrontalière en question.

CHAPITRE II: PRINCIPES ET OBJECTIFS

Article 5: Principes Directeurs:

Le cadre de Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga régi par le présent traité est basé sur les principes directeurs suivants :

- a) Le respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des Etats Parties;
- b) Un statut et traitement égaux pour tous les Etats Parties;
- c) La réduction de la pauvreté et l'amélioration soutenue du niveau de vie;
- d) Le développement durable ;
- e) La participation de la communauté ;



(f) Research based decision making.

Article 6: Objectives

The objectives of the Greater Virunga Transboundary Collaboration are:

- 1) To promote and coordinate conservation of biodiversity and related socio-cultural values within the Greater Virunga protected area network referred to in Article 3;
- 2) To develop strategies for collaborative management of biodiversity;
- 3) To promote and ensure coordinated planning, monitoring and evaluation of implementation of transboundary conservation and development programmes;
- 4) To promote and coordinate tourism development programmes in the Greater Virunga Landscape;
- 5) To secure sustainable funding for collaborative management of the Transboundary Protected Area Network to promote biodiversity conservation and tourism development in the Greater Virunga Landscape;
- 6) To enhance and harmonise the generation and sharing of knowledge, experience and best practices for evidence based decision making;
- 7) To promote and support safety and security of wildlife resources and tourists within the Greater Virunga Landscape;
- 8) To engage in any other activity for attainment of treaty objectives.

f) La prise de décision basée sur les recherches effectuées.

Article 6: Objectifs

Les objectifs de la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga sont :

- 1) Promouvoir et coordonner la conservation de la biodiversité et d'autres valeurs socio- culturelles au sein du réseau des aires protégées du Grand Virunga mentionné dans l'article 3;
- 2) Développer des stratégies pour la gestion transfrontalière de la biodiversité ;
- 3) Promouvoir et assurer la planification harmonisée ainsi qu'un suivi et une évaluation de la mise en œuvre des programmes transfrontaliers de conservation et de développement;
- 4) Promouvoir et coordonner les programmes de développement du tourisme dans le paysage du Grand Virunga;
- 5) Assurer un financement durable pour la gestion du réseau des aires protégées transfrontalières en vue de promouvoir la conservation de la biodiversité et le développement du tourisme dans le Paysage du Grand Virunga;
- 6) Renforcer et harmoniser la production et le partage de connaissances, d'expériences et de meilleures pratiques pour une bonne prise de décision;
- 7) Promouvoir et renforcer la sécurité des ressources naturelles et des touristes au sein du Paysage du Grand Virunga;
- 8) S'engager dans toute autre activité pour la réalisation des objectifs du Traité.



Article 7: Obligations of Partner States

- (a) To conserve wildlife and sustainable tourism development in the Transboundary Protected Areas under each Partner State's jurisdiction;
- (b) Taking due care and responsibility of migratory wildlife while under each Partner State's jurisdiction;
- (c) Sharing of information for purposes of wildlife conservation and tourism development in the Transboundary Protected Areas;
- (d) Annual contribution to the financial and other resources required for better implementation of this Treaty;
- (e) Adopting as much as possible, common positions towards Regional and International treaties, conventions, agreements and other relevant protocols to this Treaty;
- (f) Nomination of national representatives for purposes of implementation of this Treaty;
- (g) Participating in joint tourism marketing, research, wildlife monitoring, conservation and tourism development planning, wildlife management initiatives and any other activity required to achieve the objectives of this Treaty.

Article 7: Obligations des Etats Membres

- a) Conserver la faune et la flore et développer le tourisme durable dans les Aires Protégées Transfrontalières par rapport à la juridiction de chaque Etat Partie;
- b) Prendre soin et être responsable des espèces migratoires au moment de leurs présence dans la juridiction de chaque Etat Partie;
- c) Partager les informations en vue de la conservation de la faune et flore et du développement du tourisme dans les Aires Protégées Transfrontalières;
- d) Participer aux cotisations annuelles en rapport avec les ressources financières et autres ressources exigées pour la mise en œuvre du présent Traité ;
- e) Adopter, dans la mesure du possible, des positions communes à l'égard des traités, conventions, et accords régionaux et internationaux ainsi qu'aux autres protocoles en rapport avec le présent Traité;
- f) Désigner des représentants nationaux pour la mise en œuvre du présent Traité ;
- g) Participer conjointement au marketing du tourisme, à la recherche, au suivi de la flore et de la faune, à la conservation et au développement du Tourisme, ainsi qu'aux initiatives de gestion de la faune et de la flore et toute autre activité requise pour atteindre les objectifs du présent Traité.



CHAPITER III: INSTITUTIONAL FRAMEWORK FOR IMPLEMENTATION OF THE TREATY

Article 8: The Organs of the Collaboration Framework

The Greater Virunga Transboundary Collaboration shall be made up of the following organs:

- (a) The Summit;
- (b) The Council of Ministers;
- (c) The Board;
- (d) The Executive Secretariat;
- (e) The Regional Technical Committees;
- (f) The Regional Transboundary Forum.

Article 9: Summit

- (a). The Summit shall be composed of the Heads of States and Government of the Partner States to this Treaty or their duly authorized representatives;
- (b). The summit shall be the highest decision making organ of the Treaty and shall provide overall policy guidance to the collaboration
- (c). The summit shall be responsible for admission of new members;
- (d). The summit shall be chaired by the Head of State or Government of the Partner State whose minister is the chair of the Council of Ministers;
- (e). The Chair of the Summit shall in consultation with other Partner States call for the meeting of Heads of State and Government;
- (f). The summit shall be held once every two years and an extra-ordinary session of the summit may be convened at the request of any Partner State in consultation with other Partner States;

CHAPITER III: DES ORGANES DU CADRE DE COLLABORATION

Article 8: Le cadre de Collaboration Transfrontalière

Le cadre de Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga est composé des organes suivants :

- (a) Le Sommet;
- (b) Le Conseil des Ministres;
- (c) Le Conseil d'Administration;
- (d) Le Secrétariat Exécutif;
- (e) Les Comités Techniques Régionaux;
- (f) Le Forum Régional Transfrontalier.

Article 9: Le sommet

- a) Le sommet est composé des Chefs d'Etat et des Gouvernement des Etats parties au présent Traité ou de leurs représentants dûment mandatés;
- b) Le Sommet est l'organe suprême d'orientation et de décision de la GVTC et définit sa politique globale;
- c) Le Sommet est responsable de l'admission de nouveaux membres ;
- d) Le Sommet sera présidé par le Chef d'Etat ou du Gouvernement de l'Etat Partie dont le Ministre préside le Conseil des Ministres;
- e) Le Président du Sommet doit, en consultation avec les autres Etats membres, convoquer la réunion des Chefs d'Etat et de Gouvernement ;
- f) Le sommet se tient une fois tous les deux ans en session ordinaire .Il se réunit en session extraordinaire chaque fois que de besoin et sur demande de l'un des Etats membres et en concertation avec les autres Etats Parties;



(g). The summit shall regulate its own proceedings and all decisions in the Summit shall be made by consensus.

Article 10: The Council of Ministers

- (a) The Council of Ministers shall comprise of Ministers as defined in Article 1 of this Treaty;
- (b) The Council may invite any other Minister of a Partner State to participate in case the circumstances so demand but that other Minister shall not vote on any matter;
- (c) The Council of Ministers shall be responsible for implementation of the Summit decisions;
- (d) The Council shall be responsible to the Summit on the following functions:
- (i). To approve regulations, guidelines and procedures for better implementation of this Treaty;
 - (ii). To approve the budget, work plans and reports of the Executive Secretariat upon recommendation of the Board;
 - (iii). To approve the staff structure, terms and conditions, emoluments and privileges of all the staff of the Executive Secretariat;
 - (iv). To appoint the Executive Secretary and Deputy Executive Secretaries designated by their respective countries;
 - (v). To consider the admission of new members and recommend them to the Summit;
 - (vi). To consider and recommend to the Summit, amendments to this Treaty;

g) Le sommet régleme ses propres procédures et toutes les décisions prises pendant le sommet le sont par consensus.

Article 10: le Conseil des Ministres

- a) Le Conseil des Ministres est composé des Ministres comme défini à l'Article 1 du Traité;
- b) Le Conseil peut inviter tout autre ministre d'un Etat Partie à participer si les circonstances le demande, mais ce dernier n'aura pas de voix délibérative ;
- c) Le Conseil des Ministres est responsable de l'exécution des résolutions du Sommet ;
- d) Le conseil est responsable devant le Sommet. A ce titre, il a pour mandat :
- (i). Approuver les réglementations, les directives et les procédures pour une meilleure exécution du présent Traité;
 - (ii). Approuver le budget, plans de travail et les rapports du Secrétariat Exécutif sur recommandation du Conseil d'Administration;
 - (iii). Approuver l'organigramme du Secrétariat Exécutif, les termes de références, les émoluments (salaires de tout le personnel du Secretariat Exécutif);
 - (iv). Prendre acte de la désignation du Secrétaire Exécutif et des Secrétaires Exécutifs adjoints désignés par leurs Etats respectifs ;
 - (v). Examiner les demandes d'adhésion des nouveaux Etats et les soumettre au Sommet pour approbation ;
 - (vi). Examiner et recommander au Sommet les amendements à apporter au présent Traité;



- (vii). To appoint mediators and or arbitrators in cases of disputes;
- (viii). Any other assignment as shall be directed by the Summit from time to time.

e) The Council of Ministers shall sit at least once a year and may, upon delegation by Summit, perform any of the functions of the Summit;

f) Extraordinary meetings may be held as and when circumstances demand;

g) The Council of Ministers shall rotationally elect a Chair who shall serve for a period of two (2) years;

h) The Council of Ministers shall adopt its own internal regulations;

i) The meetings shall be called by the Chair and the venue shall be the country of origin of the Chair or such other place as the members may agree;

j) The Council shall regulate its own proceedings and all decisions of the Council shall be by consensus.

Article 11: The Board

(a) The Board shall comprise of two representatives of each of the Ministries responsible for wildlife management and tourism development of Partner States, one of whom shall be from the wildlife management agency.

(b) The Board may where necessary invite one or more observers to attend their meetings but observers shall not vote on any matter.

(c) The chairperson of the Board shall be from the same country as the chairperson of the Council of Ministers.

(d) The Executive Secretary shall be an ex-officio non-voting member and secretary to the Board.

(vii). Nommer les conciliateurs et arbitres en cas de litiges ;

(viii). Toute autre tâche telle que peut l'exiger le Sommet de temps à autre.

e) Le Conseil des Ministres se réunit au moins une fois l'an en session ordinaire, et peut, sur délégation, exercer des fonctions dévolues au Sommet ;

f) Le Conseil des Ministres peut se réunir en session extraordinaire chaque fois que de besoin ;

g) Le Conseil des Ministres élit de manière rotative son Président qui sert pour un mandat de deux (2) ans;

h) Le Conseil des Ministres adopte son propre règlement intérieur ;

i) Les réunions sont convoquées par le Président en exercice et se tiennent dans son pays ou dans un autre lieu à la convenance des membres ;

j) Toutes les décisions du Conseil sont prises par consensus.

Article 11: Le Conseil d'Administration

(a). Le Conseil d'Administration est composé de deux représentants de chaque Etat Partie dont au moins un membre issu de l'institution ayant la gestion de la faune, de la flore et /ou du tourisme dans ses attributions.

(b). Le Conseil peut inviter en cas de besoin un ou plusieurs observateurs mais sans voix délibérative.

(c). Le Président du Conseil d'Administration provient du même pays que le Président du Conseil des Ministres.

(d). Le Secrétaire Exécutif est membre d'office du Conseil d'Administration sans voix délibérative. Et à ce titre, il assure le secrétariat du Conseil d'Administration.



- (e) The Board shall be responsible for the following functions:
- (i). To execute the decisions of the Council of Ministers;
 - (ii). To consider and recommend to the Council of Ministers, the budgets, work plans, programs and projects from the Executive Secretariat;
 - (iii). To consider and recommend to the Council of Ministers staff structure, terms and conditions of employment of the staff of the Executive Secretariat;
 - (iv). To appoint, discipline and or dismiss other staff of the secretariat other than Executive Secretary and his/her Deputies;
 - (v). To recommend the withdrawal of the Executive Secretary and Deputy Executive Secretaries to the Council of Ministers for failure to fulfill his/her obligations;
 - (vi). To directly supervise and ensure the proper running of the Executive Secretariat by the Executive Secretary;
 - (vii). Any other assignment as shall be directed by the Council of Ministers from time to time.
- (f) The Board shall meet at least twice a year and the quorum shall be at least one member from each Partner State.
- (g) Extraordinary meetings of the Board may be held as and when circumstances so demand.
- (h) The meetings of the Board shall be called by the Chair in consultation with other members and shall be held in such place as the Partner States may agree.

- (e). Le Conseil d'Administration a pour mandat de :
- (i). Exécuter les décisions du Conseil des Ministres ;
 - (ii). Examiner et proposer au Conseil des Ministres, les budgets, les plans de travail, les programmes et projets en provenance du Secrétariat Exécutif ;
 - (iii). Examiner et proposer au Conseil des Ministres l'organigramme, les procédures de recrutement du personnel du Secrétariat Exécutif ;
 - (iv). Affecter, sanctionner ou de révoquer les membres du personnel du Secrétariat autre que le Secrétaire Exécutif et ses Adjoints ;
 - (v). Recommander au Conseil des Ministres le retrait du Secrétaire Exécutif ou du les Secrétaires Exécutifs Adjoints en cas de défaillance aux obligations ;
 - (vi). Superviser directement et s'assurer de la bonne gestion du Secrétariat Exécutif par le Secrétaire Exécutif ;
 - (vii). Toute autre tâche pouvant lui être assignée par le Conseil des Ministres de temps à autre.
- (f). Le Conseil d'Administration se réunit au moins deux (2) fois par an et le quorum requis est d'au moins un représentant par Etat Partie.
- (g) Il se réunit en session extraordinaire chaque fois que de besoin;
- (h) Les réunions du Conseil d'Administration sont convoquées par son Président en consultation avec les autres membres et se tiennent dans un lieu à la convenance de ses membres.



(i) The Board shall regulate its own proceedings and the decisions of the board shall be by consensus.

Article 12: The Executive Secretariat

(a) The Secretariat shall run the day-to-day activities of the Transboundary Collaboration and shall be called Greater Virunga Transboundary Collaboration Secretariat (GVTCS).

(b) The Executive Secretariat shall be headed by the Executive Secretary assisted by two Deputies.

(c) The Executive Secretary shall be designated by a Partner State other than the one hosting the Secretariat and shall hold office for a non-renewable period of four (4) years on a rotational basis.

(d) The Deputy Executive Secretaries shall be from each of the Partner States other than the one holding the position of Executive Secretary and shall serve for a period of four (4) years renewable only once.

(e) The Executive Secretariat shall be under the general supervision of the Board

(f) The headquarters of the Executive Secretariat shall be located in a Partner State as shall be determined by the Summit.

(g) The Executive Secretariat shall be a body corporate in accordance with the requisite laws of the host Partner State.

(h) The Executive Secretariat shall be responsible to the Board for the following functions:

(i). To implement on a day to day basis, the plans, programs and strategies of the Transboundary Collaboration;

(i) Le Conseil d'Administration édicte ses propres règles de procédure et ses décisions sont prises par consensus.

Article 12: Le Secrétariat Exécutif

(a) Le Secrétariat Exécutif assure la gestion courante des activités de la Collaboration Transfrontalière et est appelé Secrétariat Exécutif de la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga (GVTCS).

(b) Le Secrétariat est dirigé par le Secrétaire Exécutif assisté de deux Secrétaires Exécutifs Adjointes.

(c) Le Secrétaire Exécutif est issu de l'Etat Partie autre que celui qui abrite le siège du Secrétariat Exécutif. Il occupe ce poste par rotation pour un mandat de quatre (4) ans non renouvelable.

(d) Les Secrétaires Exécutifs Adjointes sont issus de chacun des Etats Parties autres que celui qui occupe le poste de Secrétaire Exécutif et sont nommés pour un mandat de quatre (4) ans renouvelable une seule fois.

(e) Le Secrétariat Exécutif est sous la supervision directe du Conseil d'Administration ;

(f) Le siège du Secrétariat Exécutif est situé dans l'un des Etats Partie tel que déterminé par le Sommet des Chefs d'Etats.

(g) Le Secrétariat Exécutif est une entité dotée de la personnalité juridique en conformité avec les lois du pays hôte;

(h) Le Secrétariat Exécutif a pour mission devant le Conseil d'Administration de:

(i). Mettre en exécution les plans, les programmes et stratégies de la Collaboration Transfrontalière;



- (ii). To implement decisions of the Summit, the Council of Ministers and the Board for better implementation of this Treaty;
- (iii). To arrange meetings of the Summit, Council of Ministers, Board and other committees;
- (iv). To coordinate scientific and technical studies for better implementation of the Treaty;
- (v). To solicit for funds for implementation of this Treaty;
- (vi). To receive reports of Partner States and request from them such other information for better implementation of the Treaty;
- (vii). To bring to the attention of the Partner States and make recommendations on any matter pertaining to the objectives of this Treaty;
- (viii). To regularly publish and distribute the state of the Transboundary Protected Areas listed in appendix 1 of this Treaty;
- (ix). To prepare annual plans, budgets and reports for implementation of this Treaty;
- (x). Any other function as shall be directed by the Summit and or Council of Ministers and or Board

- (ii). Mettre en exécution les résolutions du Sommet, les décisions du Conseil des Ministres et du Conseil d'Administration;
- (iii). Préparer les réunions de travail du Sommet, du Conseil des Ministres, du Conseil d'Administration et d'autres Comités;
- (iv). Coordonner les études scientifiques et techniques pour une meilleure mise en œuvre du présent Traité;
- (v). Solliciter des fonds pour la mise en exécution du présent Traité;
- (vi). Recevoir des rapports des Etats Parties et leur demander d'autres informations pour une meilleure mise en œuvre du présent Traité;
- (vii). Porter à l'attention des Etats Parties et faire des propositions sur tout point en rapport avec les objectifs du présent Traité;
- (viii). Publier de façon régulière et diffuser les documents sur la situation des Aires Protégées Transfrontalières énumérées en Annexe 1;
- (ix). Préparer les plans, les budgets et les rapports annuels pour la mise en œuvre du présent Traité;
- (x). Toute autre tâche pouvant lui être demandée par le Sommet et/ou par le Conseil des Ministres ou encore le Conseil d'Administration;



Article 13: Regional Technical Committees

- (a) There shall be four (4) Regional Technical Committees composed of at most three members from each Partner State in each of the following areas:
- (i). Landscape Management;
 - (ii). Tourism Development;
 - (iii). Community Conservation;
 - (iv). Law Enforcement.
- (b) The members to the Technical Committees shall be appointed by Board from among the Professionals within Partner States.
- (c) The Board in consultation with the Executive Secretariat shall develop terms and conditions of service and rules of procedure for the Technical Committees.

Article 14: Regional Trans boundary Forum

- (a) There shall be a Consultative Regional Trans Boundary Forum of wildlife conservation and tourism development stakeholders whose role shall be to share experiences and information and make recommendations.
- (b) The Forum shall hold meetings once in two years at the invitation of the Executive Secretariat.
- (c) Rules of procedure regarding this Forum shall be approved by the Board on recommendation by the Executive Secretariat.

Article 15: Financing

- (a) The financial resources of the Greater Virunga Trans-boundary Collaboration shall among others come from:

Article 13: Comités Techniques Régionaux

- (a) Il est créé quatre (4) Comités Techniques Régionaux composés d'au moins trois membres de chacun des Etats Parties dans les domaines suivants :
- (i). Gestion du paysage;
 - (ii). Développement du tourisme;
 - (iii). Conservation Communautaire;
 - (iv). Mise en application des lois.
- (b) Les membres des Comités Techniques sont nommés par le Conseil d'Administration parmi les Professionnels en provenance des Etats Parties.
- (c) Le Conseil d'Administration en concertation avec le Secrétariat Exécutif établit les termes de référence et les conditions de travail ainsi que les règles de procédure pour les Comités Techniques.

Article 14: Forum Régional Transfrontalier

- (a). Le Forum Régional Transfrontalier est composé des partenaires de la conservation de la faune et de la flore et du développement du tourisme dont le rôle est d'échanger les expériences, les informations et de faire des recommandations.
- (b). Le forum se réunit une fois tous les deux ans à l'invitation du Secrétariat Exécutif.
- (c). Les règles de procédure régissant le Forum sont approuvées par le Conseil d'Administration sur proposition du Secrétariat Exécutif.

Article 15: Finances

- (a) Les ressources financières de la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga proviennent entre autre de :



- (i). Membership contributions from Partner States based on the modalities defined by the Council of Ministers;
 - (ii). Support from Development Partners;
 - (iii). Donations;
 - (iv). Any other lawful source.
- (b) These funds shall be managed in accordance with internationally recognized accounting principles and regulations.
- (c) The Executive Secretary shall be the accounting officer for all funds of the Executive Secretariat;
- (d) The Executive Secretariat shall keep proper books of accounts which shall be audited by a joint team of auditors appointed by the Council of Ministers from respective Partner State's relevant institutions.

CHAPTER IV: AMENDMENTS, CONFLICT RESOLUTION, AUTHENTICITY OF TEXTS, RESERVATIONS, EFFECT ON OTHER LAWS, ADMISSION OF NEW MEMBERS, WITHDRAWAL, FINAL PROVISIONS

Article 16: Amendments

- (a) The Partner States may propose amendments to this Treaty.
- (b) The amendments shall be properly justified and submitted in writing to the Council of Ministers for consideration and subsequent adoption by the Summit.
- (c) Any proposal for amendment shall be communicated to all Partner States in writing 90 days before the meeting to

- (i) Cotisations des Etats Parties selon les modalités définies par le Conseil des Ministres;
 - (ii) Contribution des partenaires au développement ;
 - (iii) Dons et legs ;
 - (iv) Autres dotations;
- (b) Ces fonds sont gérés conformément aux principes et règles de comptabilité reconnus au niveau international.
- (c) Le Secrétaire Exécutif est le gestionnaire de tous les fonds du Secrétariat Exécutif;
- (d) Le Secrétariat Exécutif garde les documents comptables qui sont audités par une équipe conjointe d'auditeurs désignés par le Conseil des Ministres issus des institutions concernées des Etats Parties respectifs.

CHAPTER IV: AMENDEMENTS, RESOLUTIONS DE CONFLITS, AUTHENTICITE DES TEXTES, RESERVES, EFFETS SUR D'AUTRES LOIS, ADHESION DE NOUVEAUX MEMBRES, RETRAIT, DISPOSITIONS FINALES

Article 16: Amendments

- (a) Les Etats Parties peuvent proposer des amendements au présent Traité.
- (b) Les modifications doivent être dûment justifiées et présentées par écrit au Conseil des Ministres pour examen et adoption ultérieure par le Sommet.
- (c) Toute proposition d'amendement est communiquée par écrit à tous les Etats Parties endéans quatre-vingt-dix (90)



amend the Treaty which shall be called for that purpose.

Article 17: Dispute Resolution

- (a) Disputes arising amongst the Partner States relating to the interpretation or application of this Treaty shall be settled by negotiation.
- (b) If the Partner States concerned cannot reach agreement by negotiation, they may jointly refer the matter for mediation or conciliation, and in case of failure, submit to arbitration in accordance with United Nations Commission for International Trade and Law (UNCITRAL) rules.

Article 18: Reservations

Specific reservations may be entered by any Partner State on any provision of this Treaty upon signing or ratification by notifying the Depository in writing copied to the Executive Secretariat.

Article 19: Effect on other laws and international obligations

The provisions of this Treaty shall in no way affect the rights or obligations of any Partner State deriving from any existing treaty, convention or agreement.

Article 20: Signature, Ratification, Depository and Entry into Force

- a) This Treaty and its amendments shall come into force 90 days upon submission of the instruments of the ratification to the Depository by all Partner States.
- b) The Depository of this Treaty shall be the Secretariat of International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR).

jours avant la réunion d'amendement convoquée à cette fin.

Article 17: Règlement de différends

- (a) Les litiges pouvant surgir entre les Etats Parties relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Traité seront réglés par voie de négociation.
- (b) Si les Etats Parties en différend n'arrivent pas à un compromis par voie de négociation, ils peuvent soumettre la question à la médiation ou à la conciliation. En cas d'échec, ils peuvent recourir à l'arbitrage selon les règles de la Commission des Nations Unies sur le Commerce International et des Lois (UNCITRAL).

Article 18: Réserve

Des réserves spécifiques peuvent être émises par tout Etat Parties sur n'importe quelle disposition du présent Traité, au moment de la signature ou de la ratification, en le notifiant au Dépositaire avec copie au Secrétariat Exécutif.

Article 19: Effet sur les autres lois et obligations internationales

Les dispositions du présent Traité ne doivent en aucun cas affecter de quelque manière que ce soit les droits ou les obligations d'un Etat membre émanant d'un traité, d'une convention ou d'un accord déjà en vigueur.

Article 20: Signature, Ratification, Entrée en vigueur et Dépositaire

- a) Le présent Traité entre en vigueur quatre-vingt-dix (90) jours après le dépôt des instruments de ratification par tous les Etats Parties.
- b) Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétariat Exécutif de la Conférence Internationale sur la Région des



- c) The Depository shall upon receipt of signed originals of this Treaty and ratification instruments transmit certified copies of the same to Partner States.

Article 21: Admission of new members

- (a) The Partner States to this Treaty may admit new members based on Trans-boundary Protected Areas that one or more Partner States shall be sharing with the new member.
- (b) Application for admission shall be made to the Council of Ministers.
- (c) Admission of any new party shall automatically amend Appendix I to this Treaty to include the Trans-boundary Protected Areas of the new member.
- (d) Admission of new members shall be made by the Summit on recommendation of the Council of Ministers.

Article 23: Withdrawal

- a) A Partner State may withdraw its membership from the Greater Virunga Trans-boundary Collaboration by giving six (6) months' notice to the Chair of the Council of Ministers. The six months begin to run from the date the Chair of the Council of Ministers receives the notification.
- b) Withdrawal by a Partner State shall automatically amend appendix I to this Treaty to remove the Trans-boundary Protected Areas of the withdrawing Partner State.
- c) A withdrawing Partner State shall meet all her membership obligations up to the date of termination of membership.

Article 24: Annex

Annex I to this Treaty is an integral part of this Treaty.

Grands Lacs (CIRGL).

- c) Après réception des originaux, le dépositaire transmet les copies certifiées des dits documents aux mêmes Etats Parties.

Article 21: Adhésion de nouveaux membres

- a) Les Etats Parties peuvent admettre un nouveau membre en se basant sur les Aires Protégées Transfrontalières qu'un seul ou plusieurs Etats Parties partagent avec le nouveau membre.
- b) Les demandes d'adhésion sont soumises au Conseil des Ministres.
- c) L'adhésion d'un nouveau membre modifie automatiquement l'Annexe I du présent Traité pour y inclure les Aires Protégées Transfrontalières du nouveau membre.
- d) L'adhésion d'un nouveau membre sera approuvée par le Sommet sur proposition du Conseil des Ministres.

Article 23: Retrait

- a) Tout Etat Partie peut se retirer de la Collaboration Transfrontalière du Grand Virunga en soumettant sa demande au Président du Conseil des Ministres six (6) mois avant. Le délai de six (6) mois prend cours dès réception de la lettre de notification par le Président du Conseil des Ministres;
- b) Le retrait d'un Etat Partie modifie automatiquement l'Annexe I du présent Traité pour y exclure les aires protégées du membre sortant.
- c) Tout Etat Partie qui se retire est tenu de respecter ses obligations au présent Traité jusqu'à l'échéance de son délai.

Article 24 : Annexe

L'annexe I au présent Traité fait partie intégrante au présent Traité.



IN WITNESS whereof the parties have hereto appended their hands this 30th day of OCTOBER 2015 at KAMPALA, in five (5) original copies in English and French both texts being equally true and authentic.

En foi de quoi les parties ont apposé leurs signatures le 30 du mois de OCTOBRE 2015 à KAMPALA, en cinq (5) exemplaires originales, versions française et anglaise, tous les textes faisant également foi

FOR THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

POUR LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

FOR THE REPUBLIC OF RWANDA

POUR LA REPUBLIQUE DU RWANDA

FOR THE REPUBLIC OF UGANDA

POUR LA REPUBLIQUE DE L'UGANDA



Annex I

The following Protected Areas shall constitute the Greater Virunga Landscape for purposes of Articles 1 and 3

1. Virunga National Park in the Democratic Republic of Congo
2. Sarambwe Wildlife Reserve in the Democratic Republic of Congo
3. Mgahinga Gorilla National Park in the Republic of Uganda
4. Bwindi Impenetrable National Park in the Republic of Uganda
5. Queen Elizabeth National Park in the Republic of Uganda
6. Rwenzori Mountains National Park in the Republic of Uganda
7. Semliki National Park in the Republic of Uganda
8. Volcanoes National Park in the Republic of Rwanda

Annexe I

Les Aires Protégées suivantes constituent le Paysage du Grand Virunga aux fins des Articles 1 et 3

1. Parc National des Virunga en République Démocratique du Congo
2. Réserve Naturelle de Sarambwe en République Démocratique du Congo
3. Le Parc National de Gorilles de Mgahinga en République de l'Ouganda
4. Le Parc National Impénétrable de Bwindi en République de l'Ouganda
5. Le Parc National de la Reine Elisabeth en République de l'Ouganda
6. Le Parc National des Montagnes de Rwenzori en République de l'Ouganda
7. Le Parc National de Semliki en République de l'Ouganda
8. Le Parc National des Volcans en République du Rwanda